

건강 관련 사회적 요구 사항(HRSN) 선별 검사 및 서비스

<Date>

<Barcode><Letter Code>

<Name>

<Address>

<City>, <State>, <Zip>

RE: 건강 관련 사회적 요구 사항(HRSN) 선별 검사 및 서비스

<First Name> <Last Name> 님께:

2025년 1월 1일부터 지역의 사회 복지 네트워크(SCN)를 통해 주택, 교통, 복지 관리 서비스를 무료로 제공하는 지역사회 내 기관과 연결될 수 있습니다.

- SCN을 통해 사회 복지 안내 담당자를 만날 수 있으며, 담당자를 통해 건강과 복지 관련 서비스를 받을 자격이 있는지 확인할 수 있습니다. 사회 복지 안내 담당자는 몇 가지 질문을 통해 추가적으로 지원이 필요한 사항이 있는지 확인합니다.
- 서비스를 받을 자격이 있는 것으로 확인되면, 사회 복지 안내 담당자가 필요한 지원을 받을 수 있도록 협조를 구할 수 있습니다. 상황에 따라 둘 이상의 서비스를 받을 자격이 있을 수도 있습니다. 서비스에는 다음이 포함될 수 있습니다.
  - 주택 및 공공 서비스 지원:
    - 주택의 접근성 및 안전성을 위해 경사로, 난간, 손잡이 등 주택 개조 용품 설치.
    - 집 안에 곰팡이가 생기지 않도록 누수 위치 보수 및 수리.
    - 집 안으로 병해충이 들어오지 않도록 구멍 및 틈새 밀폐.
    - 집 안에 환기가 잘 되도록 에어컨, 히터, 가습기 또는 제습기 제공.
    - 지역사회 내에서 안전하고 안정적인 주택을 찾고 신청할 수 있도록 지원.

- 교통 서비스:
  - SCN에서 승인한 장소(예: 구직 면접, 육아 수업, 퇴거 방지를 위해 방문하는 주택 법원, 중요한 문서를 받기 위해 방문하는 시 또는 주정부 부서 사무실)에 갈 수 있도록 대중 또는 민간 교통 수단 지원
- 복지 관리 서비스:
  - 일자리 또는 직업 교육 프로그램 찾기, 공공 혜택 신청, 재무 관리 등에 대한 지원 제공.
  - 육아, 상담, 위기 개입, 건강 홈 프로그램 등의 서비스 연결.

관심이 있는 경우 HomeFirst에 전화해 주시면, 지역 내 SCN으로 연결해 드리겠습니다. 사회 복지 안내 담당자가 자격을 확인한 다음, 서비스에 대해 자세히 안내하고 연결해 드릴 것입니다.

이 변경 사항을 안내하기 위해 가입자 안내 책자가 업데이트되었습니다. 이 업데이트는 저희 웹사이트에서 확인하실 수 있습니다. <https://www.elderplan.org/medicare-advantage-plan-options/plan-materials/homefirst-plan-materials/>

**HomeFirst는 여러분을 도와드릴 것입니다.**

다음에 해당하는 경우 월~금, 오전 8시 30분~오후 5시에 가입자 서비스부에 1-877-771-1119(TTY 711)번으로 전화해 주시기 바랍니다.

- 본 정보에 관해 궁금한 사항이 있는 경우,
- 이 업데이트를 인터넷에서 보는 데 문제가 있는 경우, 또는
- 이 업데이트를 우편을 통해 받고 싶은 경우.

감사합니다.

HomeFirst 지원 팀

## 비차별에 대한 고지

**Elderplan/HomeFirst**는 연방 민권법을 준수합니다. **Elderplan/HomeFirst**는 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애 여부 또는 성별을 이유로 서비스를 제한하거나 다르게 대우하지 않습니다.

### **Elderplan/HomeFirst**는 다음을 제공합니다.

- 저희와 의사 소통을 하실 수 있도록 하기 위해 장애인에게 다음과 같은 무료 지원과 서비스를 제공합니다.
  - 자격있는 수화 통역자
  - 다른 형식으로 된 문서(대형 인쇄체, 오디오, 간편한 전자식 문서, 기타 형식)
- 모국어가 영어가 아닌 사람들에게 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공:
  - 자격을 갖춘 통역사
  - 다른 언어로 작성된 서면 정보

이러한 서비스가 필요하시면 **Elderplan/HomeFirst**에 1-877-771-1119번으로 연락해 주십시오. TTY/TDD 서비스는 711로 전화하십시오.

**Elderplan/HomeFirst**가 인종, 피부색, 출신 국가, 나이, 장애 여부 또는 성별을 이유로 이러한 서비스를 제공하지 않았거나 귀하를 다르게 대했다고 생각하시는 경우, 다음 방법을 통해 **Elderplan/HomeFirst**에 불만 제기를 하실 수 있습니다.

우편: 55 Water Street, 46<sup>th</sup> Floor, New York, NY 10041  
전화: 1-877-326-9978(TTY/TDD 서비스는 711로 전화)  
팩스: 1-718-759-3643  
직접 방문: 6405 Seventh Avenue, Brooklyn, NY 11220

또한 미국 보건복지부(Department of Health and Human Services), 민권 담당실(Office for Civil Rights)을 통해 다음의 방법으로 불만을 제기할 수도 있습니다.

웹: 민권 담당실 불만 제기 포털:  
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>  
우편: U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue SW., Room 509F, HHH Building  
Washington, DC 20201  
불만 처리 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>에서  
구하실 수 있습니다.  
전화: 1-800-368-1019(TTY/TDD 800-537-7697)

ATTENTION: Language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-877-771-1119, TTY/TDD: 711.	English
ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-877-771-1119, TTY/TDD: 711.	Spanish
注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-877-771-1119, TTY/TDD: 711.	Chinese
ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم TTY/TDD: 711 <رقم هاتف الصم والبكم 1-877-771-1119	Arabic
주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다 1-877-771-1119, TTY/TDD: 711. 번으로 전화해 주십시오.	Korean
ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-877-771-1119 (телетайп: TTY/TDD: 711).	Russian
ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-877-771-1119, TTY/TDD:711.	Italian
ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-877-771-1119, TTY/TDD: 711.	French
ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-877-771-1119, TTY/TDD: 711.	French Creole
אויפמערקזאם: אויב איר רעדט אידיש, זענען פארהאן פאר אייך שפראך הילף סערוויסעס פריי פון אפצאל. רופט <1-877-771-1119, TTY/TDD: 711	Yiddish
UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-877-771-1119, TTY/TDD: 711.	Polish
PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-877-771-1119, TTY/TDD: 711.	Tagalog
লক্ষ্য করুনঃ যদি আপনি বাংলা, কথা বলতে পারেন, তাহলে নিঃখরচায় ভাষা সহায়তা পরিষেবা উপলব্ধ আছে ফোন করুন 1-877-771-1119, TTY/TDD: 711.	Bengali
KUJDES: Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-877-771-1119, TTY/TDD: 711.	Albanian
ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-877-771-1119, TTY/TDD: 711.	Greek
خبردار: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو آپ کو زبان کی مدد کی خدمات مفت میں دستیاب ہیں۔ کال کریں 1-877-1-877-771-1119 TTY/TDD: 711	Urdu